



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

太平洋國家展覽會總裁宣佈

展覽會舉行期間 中國將設館參展

(溫哥華訊)太平洋國家展覽會(PNE)總裁史爾格於本月九日宣佈，在今年八月二十日至九月五日該展覽會舉行期間，中華人民共和國將設館參加展出。

史爾格於最近與PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。

史爾格在作出上述宣佈時稱，中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。

史爾格在作出上述宣佈時稱，中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。據謂中國之參展，顯示PNE會場設計經理賴奇夫訪問中國回來。

市府對於買主 給予雙重打擊

(溫哥華訊)溫哥華市政府本月十日對博覽會買主給予雙重打擊。市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。

市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。

新聞簡報

警方拘捕銀行劫匪
(本報訊)溫哥華警方經過緊密的調查，於週二拘捕五名涉嫌在週一、週二兩次持械劫掠銀行案有關的嫌犯。

傷人兇徒 雌雄未辨
(本報訊)一名傷人案的主角，身份雌雄未辨。週二早上約六時半，一名男子與一同行者發生爭執，隨後該男子拔出手槍，向同行者開槍。警方接報後趕到現場，將該男子拘捕。

證人被控偽造罪名
(溫哥華訊)一項與一名七十一歲婦人有關的偽造罪名，週二在溫哥華法院開庭。該婦人被控偽造罪名，週二在溫哥華法院開庭。

去年酒吧民意調查 最近被疑不盡不實
(溫哥華訊)溫哥華市議會週二通過一項動議，要求市府對去年在溫哥華市內進行的酒吧民意調查進行重新調查。市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。

**卑詩省長溫德心宣佈
撥款一億五千萬元
興建卑詩省中醫院**
(溫哥華訊)卑詩省長溫德心週二宣佈，撥款一億五千萬元，興建卑詩省中醫院。該醫院將為卑詩省中部的居民提供醫療服務。

**若干市議會正醞釀
撤銷渡輪防火措施**
(溫哥華訊)溫哥華市議會週二正醞釀撤銷渡輪防火措施。市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。

**溫哥華警隊
春季訓練結束**
(本報訊)溫哥華警隊週二宣佈，春季訓練已圓滿結束。該項訓練旨在提高警隊的專業技能和應對能力。



**反對撥款救濟學童
隨即將提供免費午餐**
(溫哥華訊)溫哥華市議會週二通過一項動議，反對撥款救濟學童。市府官員表示，他們將要求買主在博覽會開幕前，將博覽會場地的所有權轉讓給市府。

**前新民主黨領袖
辭去省議員職務**
(溫哥華訊)前新民主黨領袖週二宣佈辭去省議員職務。該領袖表示，他將專注於其他事務。

**十歲男童離奇死亡
其母被控二級謀殺**
(溫哥華訊)一名十歲男童週二在溫哥華離奇死亡。該男童之母被控二級謀殺。警方表示，他們正在調查此案。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**警方拘捕有被勒跡象
其母被控二級謀殺**
(溫哥華訊)警方週二拘捕一名涉嫌謀殺案的嫌犯。該嫌犯的母親被控二級謀殺。警方表示，他們正在調查此案。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

**溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀**
(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會週二全體理事同敬賀。該會表示，他們將繼續為社區服務。

華聲錄影電器傢俬公司
INCREDIBLE COMFORT
FREE DELIVERY
本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
\$599.00
由四月十一日至四月三十日止

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
電話：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
電話：879-9494

LOTTO 6/46
一九八八年五月十一日開獎
中獎號碼：12, 14, 17,
21, 23, 29.
特別號碼：3.
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

傑漢

有同嚼嚙。假如以後
 我們的大牌檔，就舞夜
 上環的柏樂地廟街，與
 下環的平民夜總會，
 歌美相比，實在是
 委實另有一番風味。

巴拿路赴餐室
 說得上星羅棋佈，廣
 闊的行人路，往往被
 佔用大半，為防風雨
 且裝上蓬蓋與玻璃
 窗，食客們寧可坐在
 路邊吃，也不願進店

專美
 美食
 天吃喝
 風味
 自有不
 同，中
 外人士

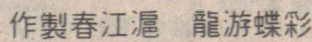


這道菜上桌的時候，
席中齊聲讚曰：精彩！小
棠菜和火腿片砌成的彩蝶

海，多作的游戲，好一個彩蝶游龍。

製作材料和方法，是以遼參一條開邊，用上湯煨好；上海一帶特產的小棠菜，棵間二，用上湯灼熟，將小棠菜切成蝶型，上置火臘片、冬菇絲、筍片作裝飾，遼參切小條置碟另一端，整碟菜蒸熟，打薄琉璃汁即可上席。

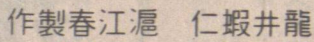
此菜視覺已經先「相」奪人，味又是清淡中帶鮮美，精彩！



一道珍品，名為「青花秋葉」。

綠龍井茶葉，配搭調和，品味雋永。

泡製蝦仁是我國傳統大茶葉材料。製法是取中蝦剝壳去腸，加入鹽酒、鹽、蛋白與大粉混合。強火燒鑊，加生油，中溫時，放入蝦仁，炒熟盛出。再將蝦仁回鑊，放入龍井茶葉，先炒置鑊內片刻即成。為使蝦仁保持鮮味和原味，不要放鹽。泡製此菜的秘訣是在炒蝦仁時，視時機已到即將茶葉放入，清香茶味才能滲入。



外，很是忙碌，我如
是跟著出去，才發現
整個餐廳已搬上街，
人路上佈置起來，
架起蓬帳，當中還
下條狹窄通道，讓
人通過，我吃飯的
兒，可以欣賞擦柏而
過的紅男綠女，不用
說，這兒我也看得到
東西，熱鬧前所未

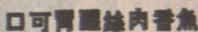
水都威尼斯的劇
場，也有類似情況，
大酒店白天裏露天
槽。入夜後，更索性
把音樂台搬到外面，
大樂隊演奏，確有
意想不到的享受，而
假如你只要忌憚
，就不需要飲品，就
不用花錢了。

糖、薑片、公服膠、煎油、純皮、黃酒。

做法：一、牛肉先放在滾水裏煮三五分鐘，撈出過冷河洗去油污。

二、鍋中放牛肉、加清水（以浸沒牛肉為準），加酒、糖、薑、茴香、桂皮。用旺火燒滾後，撇去浮沫，改用小火燜煮兩小時後，加蒜油、細鹽、糖，再煮一小時。至肉酥，用旺火稠濃面汁即可。取出，冷後切片裝碟。

子，一般喜用蒜頭、辣椒烹調，配合肉類同炒，不但香氣四溢，而且增進食慾，



 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
士巴丹拿分校

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000
▲雲東商場 13 間舖 21 PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客, 有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



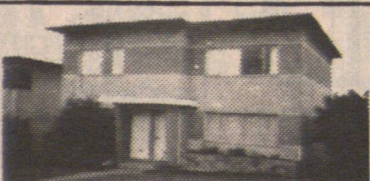
▲市中心旅館, 年淨收五萬元, 叫價 \$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業連生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士, 投資良機, 叫價六十萬。



▲MOTEL 及餐館, B.C. 律 42 單位, 有游泳池, 叫價一百二十萬元。
▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋, 僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋
▲高尚住宅區, 近好學校, 叫價四十餘萬, 請電話 DON QUAN



▲MAIN 街 7 房, 地大 52x111 尺, 叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比華利餐館 12.5 座位廚房用具, \$98,000 設備齊全。
2) 雲東 FRASER 街, 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館, 位於旺街 BROADWAY, 樓上十九層寫字樓, 有泊車場, 叫價 \$148,000 DON QUAN
實業連生意
▲離雲東半小時, 近旅店和戲院, 樓上有四睡房, 可租出或自住, 生意好, 前途無限, 只售廿六萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲28 年屋, 部份新裝修, 全屋 4 睡房, 全半浴室, KINGSWAY 近 RUPERT, 叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋, 歐洲建築師, 共七睡房, 買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房, 材料一流, 近 KINGSWAY 33x110 尺, 環境好。



▲小型租文, 三單位, 好風景, 地 40x125 RM3 收租一流, 佐治東街, 隔鄰一座亦出售, 趙崇淦, 陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便, 投資屋, 全屋租出, 請電趙崇淦, 陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街, 兩房租文, 叫價 4 萬餘, 請即電陳菲立, 趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大, 建築中, 40 呎地有景, 歐洲建築師, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。

▲喜士定東街, 小型 DELI 咖啡店, 叫價二萬餘, 好批發, 趙崇淦, 陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東, 新屋在建築中, 可選地也顏色, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

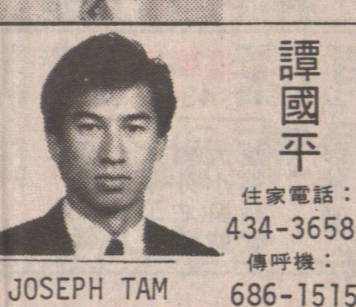
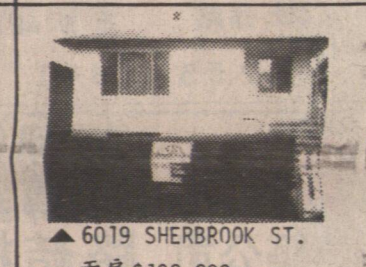
▲兩睡房平房, 近 ADANAC 夾 RUPERT, 柚木地板, 開價八萬餘, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租, 租金平, 交通方便, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257
▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房, 叫價 \$138,000
▲四伙租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522 尺租文, 開價只三萬八千, 680 東五街, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千, 近 P.N.B., 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳, 下層果仔酒, 日做一千, 生意連實業, 叫價二萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

收入屋
▲二單位收入屋, 近菲沙及 29 街, 十萬五千, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲輝仔賺錢餅店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價錢, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515
▲譚十方新本國七便屋, 平萬, 餘開交五, 價通房

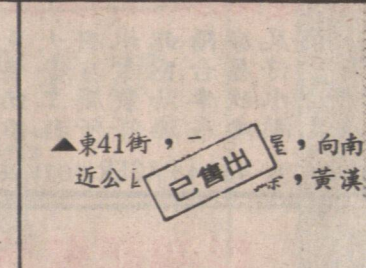
▲東一街, 樓上樓下各兩睡房地, 叫價十一萬, 譚國平 434-3658

▲沙利餐館生意, 月入六千元, 位於購物中心旺區, 叫價二萬二千五, 譚國平 434-3658

▲西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, 叫價 \$198,000 黃漢

▲POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸邊地十塊, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場, 數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋, 地 66x113.7, 叫價數萬元

▲東 41 街, 一房, 向南近公園, 已售出, 黃漢



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

▲三抵三, 東五買房交區萬, 通租九快樓方屋湯, 買下便, 家租, 三級開出樓年價, 上新

▲4 街夾 KNIGHT 街, 屋地位適中, 睡房兩上兩下, 單邊屋地 33x111, 開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 兩廁, 開價 \$109,000 湯家敘

▲兩房兩廁一廳租文, 近唐人街, 交通方便, \$74,900
▲一房一廳租文, 湯家敘 324-1156
請電: 湯家敘 324-1156

▲列治文 1500 方呎, 新廚房, 地大 60x120 呎, 買, 開價 \$139,900
請電: 湯家敘 680-3178

▲華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000, 湯家敘 324-1156
▲賺錢唐人餐館, 有停車場, 平租, 地位好, 湯家敘 324-1156



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238

▲西 10 街租文, 有景, 叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺, 四萬餘元。
陳炬宏 324-1238

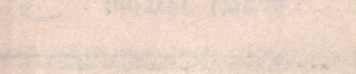
三三
八二陳詳時市
四炬情裝中
宏請店
一電出高
二: 讓級

1 房千合
2 三法
3 床百入
8 炬元息
友: 屋
3 三
2 租月
4 二入
一: 睡

▲5688 ONTARIO ST., 兩睡房屋, 全土庫 33x122 叫價 \$179,000
▲福街旺區雜貨店生意專售大量鮮花, 日做五百元叫價二萬六千元, 陳培 321-0577。
▲雲里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116, 叫價三十四萬九千五百元, 陳培 321-0577

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具, 東主會教習主理, 售價 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.B. 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋, 地 \$129,000
▲太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 40 餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000
▲太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣, 免費估價

租文單位出賣
▲正層睡房租文位於烈治文, 近公園巴士, 保養實包暖氣泳池, 桑拿費用, 價 \$54,900

▲四房兩廁, 新油漆, 新地毯, 近商場, 交通方便, \$108,000, 雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$269,000
▲列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
▲太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具, 東主會教習主理, 售價 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.B. 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋, 地 \$129,000
▲太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 40 餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000
▲太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

上海市府要求 領導幹部 廉潔為政

（上海專電）新當選的上海市市長朱鎔基，要求市府以上領導幹部，必須廉潔為政，不得有任何貪污、受賄、濫用職權等行為。市府並決定，凡有上述行為者，一經查出，定予嚴懲不貸。

據悉，朱市長在就職演說中，曾強調市府將以廉潔為政為首要任務。他要求市府各級領導幹部，必須以身作則，嚴禁任何貪污、受賄、濫用職權等行為。市府並決定，凡有上述行為者，一經查出，定予嚴懲不貸。

美國再為中國培養 兩批商業管理碩士

（奧克蘭荷馬斯市專電）又有兩批中國學生，將在美國接受商業管理碩士的訓練。這兩批學生，分別由美國奧克蘭荷馬斯大學和馬里蘭大學招收。據悉，這兩批學生將在未來兩年內，在美國接受商業管理碩士的訓練。這兩批學生，分別由美國奧克蘭荷馬斯大學和馬里蘭大學招收。據悉，這兩批學生將在未來兩年內，在美國接受商業管理碩士的訓練。

福建沿海商業業務 拓展外向型商業業務

（福州專電）福建省政府，為發展外向型商業業務，決定在福州設立「福建省對外貿易發展中心」。該中心將負責辦理福建省對外貿易業務，並為福建省對外貿易提供諮詢、培訓等服務。據悉，該中心將由福建省政府與有關部門合作設立。

越南侵入廣西 打死三名平民

（南寧九日電）據最近十天統計，越南軍隊多次侵入廣西邊境，打死、打傷平民，並搶劫財物。據悉，越南軍隊在侵入廣西邊境時，曾多次開槍射擊，造成多名平民傷亡。此外，越南軍隊還搶劫了平民的財物，並強迫平民服勞務。

中共上海市委書記 江澤民反對選美

（上海專電）中共上海市委書記江澤民，日前在上海市各界慶祝活動中，明確表示反對選美活動。江澤民表示，選美活動不符合社會主義價值觀，也不符合中國傳統文化。他呼籲社會各界，應正確看待選美活動，並積極參與社會公益活動。

澳門總督因病 推遲訪問北京

（香港十一日電）澳門總督韋利，因患重感冒，決定推遲原定於本月下旬訪問北京的行程。據悉，韋利總督在訪問北京期間，將與中國領導人會談，並就澳門問題交換意見。目前，韋利總督正在接受治療，預計將於下月恢復健康。



原國民黨空軍中將、台灣陝西同鄉會理事長郭英杰（右一）等，清明時節前往黃陵拜謁黃帝陵。圖為郭英杰與同鄉會成員在陵前合影。

寶麗旅遊

服務一流 超值享受

美加東岸11日 \$799起
出發日期：5月6日-9月30日
逢星期五保證出發

加拿大東岸6日 \$669起
出發日期：5月6日-10月7日
逢星期五保證出發

加拿大西岸7日4日航空團
洛磯山脈·班芙 \$409起
出發日期：6月18日、7月1日、7月10日、7月30日、8月13日、8月27日、9月10日

香港·星馬泰12日豪華團 \$1868起（全餐包三餐）
出發日期：6月16日、7月14日、8月11日、9月15日、10月20日、11月17日、12月8日

夏威夷·檀香山7日 \$899起（全餐包三餐）
出發日期：6月18日、7月2日、7月16日、7月30日、8月13日、8月27日、9月10日、9月24日、10月15日

歡迎查詢：681-7497
片打東街281 E. PENDER ST. VANCOUVER

分店：273-3888
8240 GRANVILLE ST. RICHMOND, B.C.

中華特價中心

鮮肉特價

豉油雞 \$4.99 隻
燒肉 \$3.49 磅
牛腩 \$2.09 磅

三花咖啡伴侶 \$2.28 500克

沙田柚 \$2.79 個

番茄 59¢ 磅

西柚 \$1.00 4個（每人限購十個）

波菜 \$1.00 3扎

午餐盒賓治 \$5.38 盒

梅林即食麵 \$4.99 盒（30包）

冬菇 1磅庄 \$7.99 包

大蝦米 \$2.75 8安士

牛肉味幼麵

數量有限，售完即止。

時新食品公司

片打東街279號
電話：685-3307

寶麗旅遊

片打東街279號
電話：685-3307

片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：681-5494



型意識 上趁你晚
剪，可有希 到，便產生意想
望把自己 到的效果。

型美 可以有修飾的改變？
常有力 染髮外，配戴頭飾
和高貴。還可以不需修飾而得
其貫道也不是件難事，只要多思考。一個
平凡、看膩了的髮型，可能只需要略加修
剪，例如如多一些頭髮的層次，或者利用噴霧
照你的需要而改變
凡，你的形象也可

●升職加薪時；
這時也會充滿自信，
適宜開始節食。
●計劃度假時；
對假期的嚮往令人滿

常春藤

髮型隨時變

為一取悅愛人，節食
 愛情的魔力很偉大，
 如意控制飲食。
 時生活回復正常，可
 假期之後，這
 間包括：
 節食，最理想的時
 在心情愉快時開
 節食，
 和愛人分手
 已夠痛苦了，
 再增痛苦。
 旅遊時，阻
 礙下難以控制
 被備主開除
 轉工時。

開始節食時

馬有恆

很多人需要節食，可以少吃點。另一方面，在列情形下則不宜開節食：

- 壓力強大時

減肥，節食是否成功，當然有很多因素影響，但好的開始是成功的一半，專家建議

如此，是因為他吃過傳統影響的大虧。

武學背景

所以，討論李小龍的武術，必須明瞭他的武學背景，否則會誤導自己已相信了他的批評，甚至傳統的弊病。

傳統自然有許多值得非議之處，但非一無是處。沒有昨

對傳統習之深惡痛絕，從中也可以明白李小龙何以倡導無法之法。

在李小龙發表這些言論的年代，美國很流行一些似是而非的哲學。李小龙這一段話，同樣有似是而非的味道。

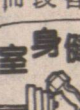
——

指出路來，但那路只有限的，絕不能變化之境。

▲趙從武

她不能變化之境。

健身室



近發現齒牙料的主要材料鈣、八角和桂皮對人體健康都有害處。

據《信息日報》報道，桂皮內含有移碼突變型及碱性性質換型突變型，而花柳和八角可能含移碼突變型誘發物為主。這能，發生突變，甚至

較難令人發現她們的優點。

這種女性氣質

不過，很多女性又不懂得排山倒海，休學學問與鬬氣。

氣勢

▲巫 恙

李小姐說：「傳統的重要，制度下獨立的人格重要，傳統影響下的人只是跟着別人的模式走而已。」

他又說：「如何方面可以使傳統的生活，新風的，刺激傳

服。最後髮夾把髮尾部份收復，這樣型便可完成。

花椒八角

不利健康

面水汁面出的食品非常美味，很多人

度，但更喜歡牠穿上運動服裝，騎脚踏車短衫褲，加一條闊長型的牛仔褲連式一外褲，踏一對平底運動型皮鞋，帥極了。

男看女 女看男

「女人應該學習做一個好藉口。」這是溫安泰對女人所言。

許多女性能得到別人的好印象，她們通常都是很安靜的類型，說話時，她們的少量說話中，又令人感覺到學問與儒雅。

圖中這位兒女是一頭長而直的髮型，她先將頭髮全部紮緊，然後將之橫面貼服，繼而把梳子頂頭的辮子用頭髮的技巧地纏繞着，在過程中要

帥極了

▲尤美

至，炎夏將
的男女一樣
的男生，穿
上外套，簡
單直不捲，
在冷氣間還
有所謂，跑
到街上簡直
受罪。

大廳一角

如果你的家面積夠大，那就恭喜你了，因為在香港這個彈丸之地要擁有一個寬大空間實在困難。

或者你會覺得空間過大，難於佈置，那不妨在一個角落開個小小的談話室，在側旁置放圓桌。

作為擺置雜誌，或者是茶果類的東西，那麼空闊一點，就變得充實得多，更可以在桌上置放長條鏡屏，那麼就特別得多，這種佈置還適合小空間，只要將它當作客廳處理便可行了。

許凱雄

設計室內

意念



JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872

曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 水喉煤氣
 日夜應召
 保君滿意

快捷冷氣工程公司
 專科承接修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰
 三二七·一一五一(英語)
 三二五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務·快捷妥當·

電話：八七二·一〇三九
 二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢具等
 各大小工程忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當·

電話：二五四·七五〇三
 六八七·四〇九四

東方雪櫃公司
 專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務
 電話：251·2301 英語
 255·4821 馬洽
 254·8728 余洽

煤氣工程
 電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
 專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價·

KEYSTONE REALTY 恒基置業

特大的屋
 ▲6年新四單位，每單位一千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。
療養屋
 ▲佔地四塊政府出讓，月入七千餘元，純利四萬元，常年客滿，取價五十七萬。
餐館
 ▲餐館相連實業位旺街佔地兩塊，十年新，特平，廿九萬。
 ▲西餐廳60位生意出讓，設備齊全地點旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價讓。

屋頂裝修
 35年經驗
 晚六時后電
 KARL 291-1866

胡鶴洲 KEN WU
 公司：261-8118
 住宅：420-1851
 420-4962
 直接中文傳呼：667-3989

剪草園藝
 專業修剪樹木，整地，清理花園，雜草，石仔，請電：
 255·5151
 5·1578
園藝服務
 專剪草，專園藝，有文憑，足經驗，平價錢，請電：
 876·7616
 3·854

UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE
 公司：736·3831
 PGR.: 645-6813

已賣出
 ▲5391 地大 33' x 15.53' 2睡房。價 \$108,000

已賣出
 ▲482 地大 41' x 107' 樓上兩睡房。樓下兩睡房。價 \$118,000

已賣出
 ▲2417 CLARK 拓文地 RM3A 年收租 \$20,640.00 地 30x92 價 \$125,000

已賣出
 ▲4257 KNIGHT V. 一睡房 一十尺 地 30' x 110' 價 \$78,000

▲出租·M2 ZONING·本拿比新樓宇·三千至九千尺。每平方尺 \$6.50

剪草搬屋
 專業修樹搬屋，整地，清理，搬運，宜也，服務周到，請電：
 876·7616
 3·854

東方園藝
 專業修樹整地，搬運，宜也，服務周到，請電：
 255·5151
 5·1578
 54024
 62024
 96

花園服務
 專業修樹整地，搬運，宜也，服務周到，請電：
 876·7616
 3·854

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580
免圖 設計 承辦
水電 裝修 油漆
估價 工程 則 則

英理電器
合格牌照
新裝電火
電器修理
日夜應命
電話 余鴻智
二九八-五八七六

劉富
油漆 承接
木工 裝修
工程 修理
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九-四三八九

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃、
五年保用、確保安全。
詳情請電: 439-0893
255-5231



何仲生

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER: 680-3199

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

五月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館酒樓
應有盡有

各行各業
應有盡有

▲ BAKERY (麵包餅店)
建立十年。著名西式
BAKERY。座落士巴丹拿街
夾 夾 夾。SAFARI 街。
華埠最優美。生意額年
120,000。業主退休。廉讓
五萬九。誠買之至。

▲ HANFY 華埠旅館生意
平架齊備。生意每月約
二萬。平價急讓。購銀生
意。萬勿錯過。

▲ 生意急讓
烈治文山區新舖生意平價
急讓。僅一萬九。誠讓。

▲ 二坪 150 座位西餐館
座落哥倫比亞大街 ARMY
AND NAVY 對面。急賣三
萬元有商量。機會莫失。

▲ 近華埠著名花舖生意
經營多年。生意額萬日
上。因身體欠佳被迫急賣
只取價四萬餘。機會難逢



HIGHRISE APARTMENT
列治文山。二房石庫柏文
PARK TOWERS。交通方便。
適宜退休人士。取價 \$105,000

▲ PORT MOODY 炸魚餐室
價八千。捷足先登。

▲ ROSSLAND 旅遊區區區
舖生意連實業收租。誠
適合移民投資。取價廿萬
歡迎開辦。

▲ 本那比醫院附近 DELI-CAFE
三文治餐室小本投資。租
平。夫婦拍檔至為理想。
舖位招租。

▲ DOWNTOWN 阿博街街善士
定夾片打大舖位出租。
適合各行各業。快餐咖啡
至為理想。月租八百。

▲ 二坪八街夾哥倫比亞街
空中大車站附近 PIZZA 小
食餐室。西人經營。日營
四五百。取價四萬餘。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

Autoplan
房屋買賣
醫生汽車
物業收租
房屋買賣
物業收租
房屋買賣
物業收租

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

▲ 東區 40 年新屋 3 房 2 廁
近 45 街夾 KILLARNEY 地
75x129。樓上四房。暖地
地。三廁。壁爐。土庫完成
兩房一廳。售 139,900 九
九。

REALTY WORLD
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115-3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

劉麗芳
Lisa Lau
免費估價 Pager: 680-4848

▲ 新盤 17 街 CLARK 街 36 年新屋。上下
四房二廁。地大 33x122 柏文地。開價 \$138,800
▲ 本坡比 RAYAL OAK 地大 66x120。三房二廁二廁
廚房車房。開價 \$29,900 減至 \$121,000
▲ 菲沙街街角黃金舖位。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。
▲ 33 年新屋。樓上兩房。樓下兩房。有獨
立門口出入。一流保養。近 NANAIMO 夾 4 街。
開價十三萬九。
▲ 新盤。本坡比。33 年新。五房
三廁。大露台。已售出。價十四萬八千八

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



沈慶俊

忠誠
免費估價

▲ 16 街近菲沙兩舖位。樓上兩住宅。廿三萬餘。
▲ 41 街近福街共四房。十萬餘。
▲ 206 9 百老匯東街。共四房。十一萬餘。
▲ 一房兩廁六萬餘。二樓單邊急賣三萬九。
▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房。地大。十三
萬餘。
▲ 5285 界限街近京士威。33x145 九萬九。
▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。

▲ 高貴林 13 年新屋地 11 萬 8。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 租十三。業主急
賣 \$289,000
▲ 福夾 30。上三房下兩房。十萬餘。
▲ 近京士威 21 年新街角地。十五萬餘。
▲ 421 7 街兩房三房八萬餘。
▲ 本坡比 12 年新。四單位。60x130。27 萬餘。



▲ 酒店房出賣可自用可出
租一個半連車可到溫哥
區 \$40,000



▲ 竹屋 33x122 上下完成。
近乃街及 13 街 \$148,800



▲ 溫哥華特屋上三下二急
賣。減價 \$159,900



▲ 23 年新大屋近乃街
上三下二可出租 \$16

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519

黃會瑩

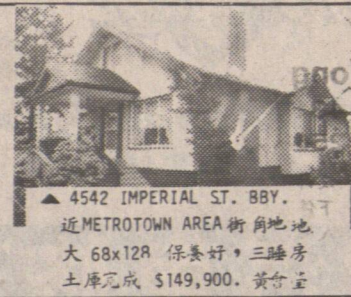


▲ 2795 E. 25TH, 近 SLOAN

39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 約地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232



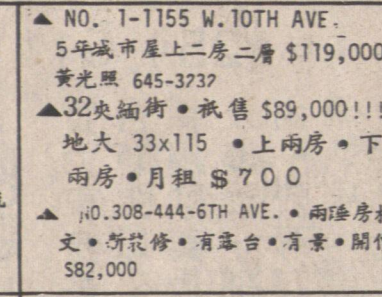
▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY, 近 METRO TOWN AREA 街角地, 大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成, \$149,900, 黃會瑩



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



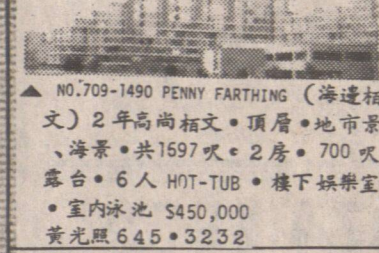
▲ 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000, 黃光照 645-3232



▲ 32nd Ave 街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700



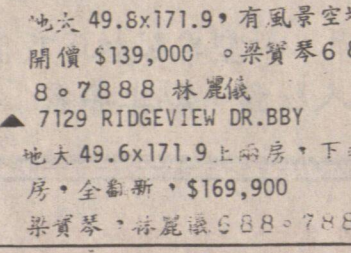
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優, 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ NO. 1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新兩層, 頂層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9, 有風景空地 開價 \$139,000, 梁寶琴 688-7888



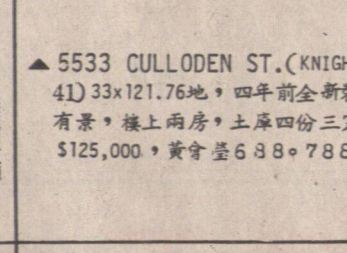
▲ 3716 W. 26TH 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888



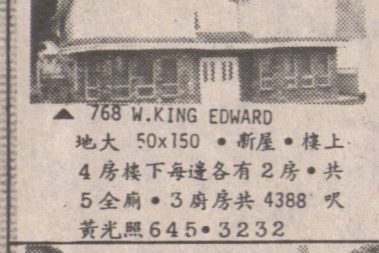
▲ 906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 林麗儀 688-7888



▲ PRINCE ALBERT 夾 30th, 3層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五個睡房, 雪櫃, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明



▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成 \$125,000, 黃會瑩 688-7888



▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150, 新屋, 樓上4房, 樓下兩房, 共5全房, 3廚房共 4388 呎, 黃光照 645-3232



▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士, 梁寶琴: 688-7888



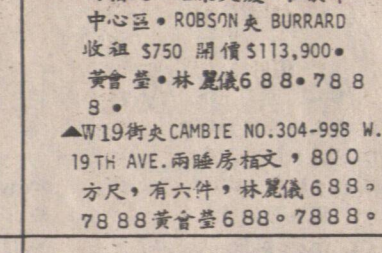
▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩車房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232



▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLOR ROAD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000, 樓上3房, 樓下2房, 廚房, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近士嘉堡夾 41街) 黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 石屋大廈, 位於市中心, ROBERTSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 柏文, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122, 地段好, 有潛質, 黃光照, 林麗儀 688-7888



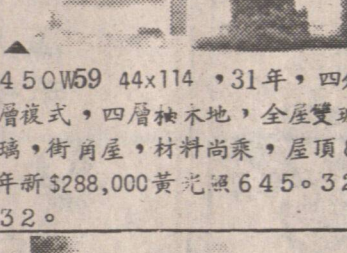
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新 開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 6869 DWYER AVE. BURNABY 50x163 7年新, 豪華特大歐式屋, 位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車房



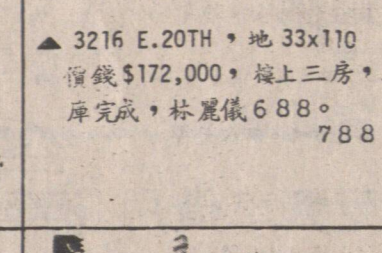
▲ KNIGHT 及 123rd 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 450 W. 59TH 44x114, 31年, 四層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近 51st), 地大 54x144.44, 35年上下 3500 呎完成 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



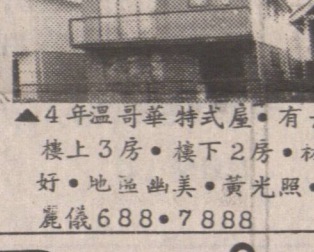
▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110 價 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888



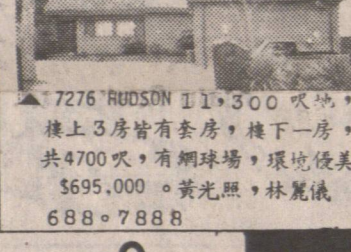
▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121, 樓上5房, 樓下2房, 兩車房, 新屋, 35年, 房片外牆, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888



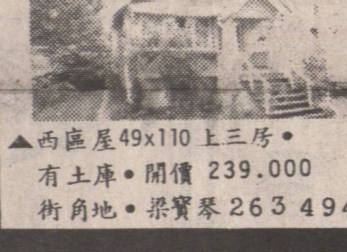
▲ 5826 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 4年溫哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地段幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888



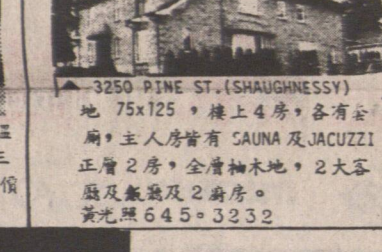
▲ 7276 RUSDON ST. 11,300 呎地, 樓上3房, 樓下1房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美, \$695,000, 黃光照, 林麗儀 688-7888



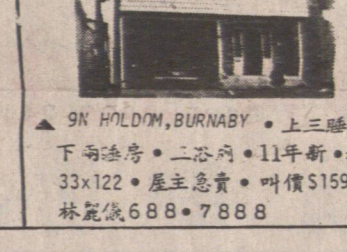
▲ 西區屋 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地, 梁寶琴 263-4949



▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年分三層, 35年上下 2600 呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全層柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232



▲ 9N HPLDM, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備, 月租 \$750.....起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓, 四個零售舖位, 另兩層, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全出租, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年收入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



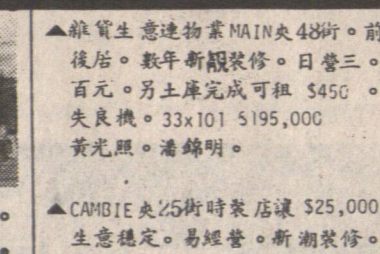
▲ 唐人街地王片打東街, 三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



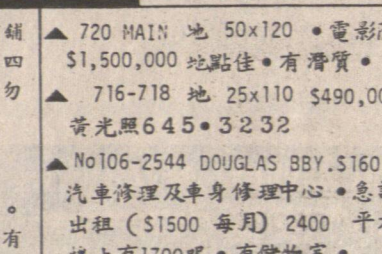
▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓, 梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888



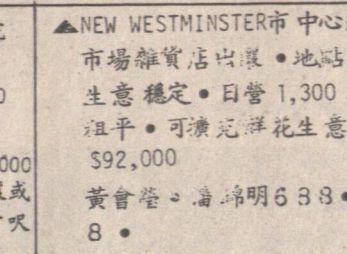
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租客, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



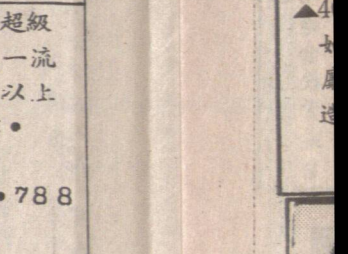
▲ 12年新三舖位, 地 78x200 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 \$388,000 梁寶琴 688-7888



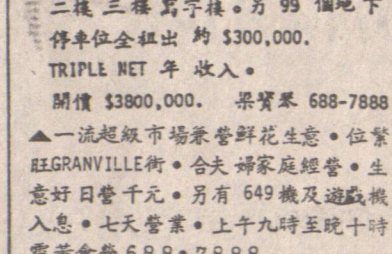
▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質, 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



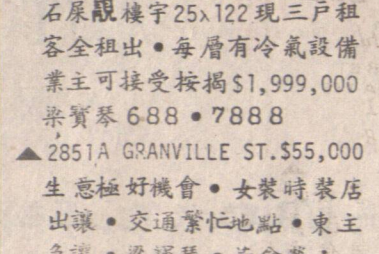
▲ 10106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232



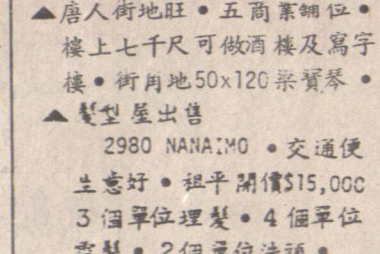
▲ 中國公館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區, 兩年新物業 49.5x102 兩層生意, 可移民, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000



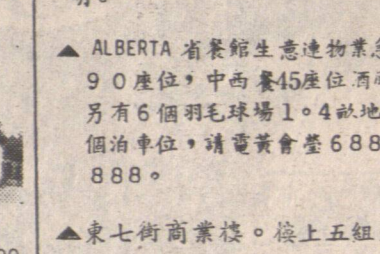
▲ 2632 FRASER ST., 八個柏文樓宇用去 5 萬, 元裝修費, 每年收租 4 萬, 開價 \$299,000



▲ 2980 NANAIMO, 交通方便, 生意好, 租平開價 \$15,000 3個單位連, 4個單位連, 2個單位連, 黃光照 645-3232



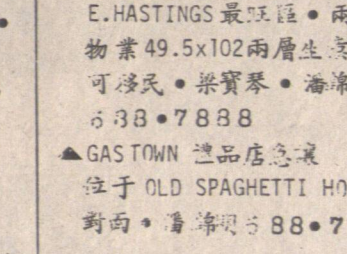
▲ 1934 TRIUMPH 全新新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭



▲ 73 AVE 日營 6 百元, 另遊藝及 649 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368



▲ 73 AVE 日營 6 百元, 另遊藝及 649 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368



▲ 108-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓, 位置好, 生意旺, 黃光照 645-3232



GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街2345號 夾八街

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或拿月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜
預約電 298-3977
303, 323 Keefer Street
Vancouver, B.C.

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料及
3160 263-6869 號

中西招牌

電話: 254 2595
251 4279

收門牌費
上府服務
錄影機
收費低廉

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

妥當。
能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

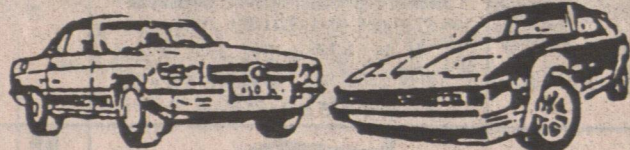
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



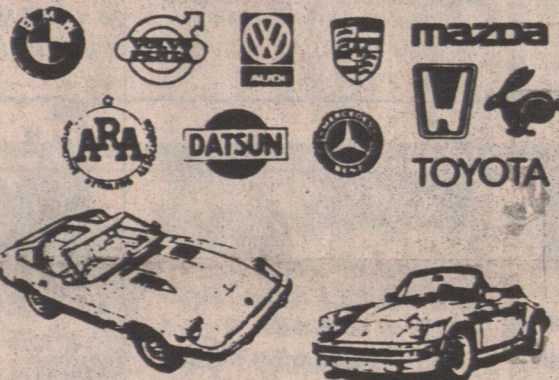
國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。



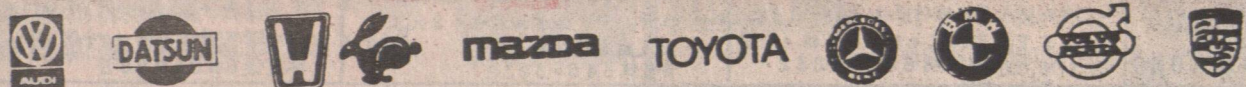
星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工担保 担保精工



專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

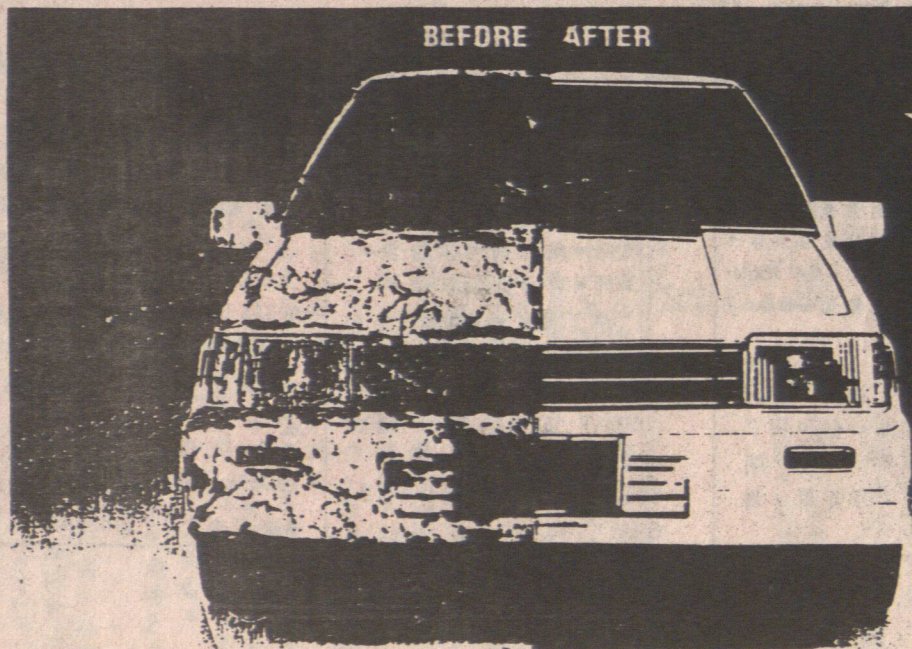
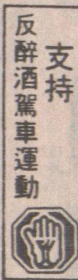
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

學會
動靜氣功全
吸法，增強
病痛，老少
指導，菲沙
電 879-00

專印喜帖餐紙
685-8575

辦公室租
百老匯東街五
號樓上辦公室
電話日八七六
六式〇，夜四一
九九〇六。

寫字樓租
麵街二樓全層。
一一〇號，西
一一五〇呎，以
於晚上六時後
二六六。

三 東60街平正樓
二 角地兩單位七
三 屋月入千壹近
二 公園速電恒生
官二九四〇一

三 乃街上下九百
二 尺土庫完成價
一 萬餘，請電傳
劉太。73

首 期 二

靚屋平賣

沙省 Stoughton 中西餐廳, 設備齊全,
九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營。
詳情請電 Myrna Kendail (306)457-2593
或 Mel Hokanson; (306)634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western

family business. For full details call
Myrna Kendall at (306) 457-2593 or
Mel Morrison at (306) 344-9133

立經營！

，最合夫婦。

- 每日\$700十貴獎券

近華埠，現被用作食業，由 PRIOR, CLARK, SS 可譯。

TEL: 420-5593 931-3451
AKEVIEW REALTY.

屋樓下 新
 一車房，
 近學校，
 請電：3
 1820
 屋樓下
 獨立門
 兩房
 及
 包水
 53
 58
 6時後：8
 7
 小學一廳兩
 齊備近巴士

屋樓下
廟獨立門戶
備近城多利
，電：32
842。
庫出租
廟廚廁合小
生近JOYCE
午後二時電
1433
後有一城

威夾市路傾有
 一廠出租交通
 宜清靜不吸煙
 或女士請電：
 5。9131

樓下出租
 利夾30街二房
 近巴士站學校
 衣棧下午五時
 875。85

新屋樓下
 厝大18街兩房一
 爐頭雪櫃齊，
 立門戶交通方便
 李枝電4354
 04。

新淨土庫
 一廳近乃厝及
 士定，浴紅廚廁
 獨立門口合夫婦
 合股兩人住交通

土庫出租
中小學，交通方便
三睡房，廚廁齊
潔有意者請電：二
三。六〇七七。

12 街近 R E N F
 4 3 5 0 8 1 3
 齊備交通方便請
 租有意者租請電
 6 8 4 0 3 0 7
 華埠佐治東街 2
 6 號樓上有聯房
 有房出租

出租啓事
近唐人街有樓房一廳，獨立，及樓上有單，請電：250493。

樓下出
東29街兩房一廳，地光猛，近快車學校，交通方便，門戶各樣齊備。

意立近平。房口二。
整自土菲
潔門庫沙
合戶各央
夫樣一4
婦樣廳7
路巷街

有屋出

土庫出

菲沙及10街
廳，獨立門
有意請電：5
0888。

七時地方
房各及
樓下
FRASER
DORSET
學大

二租
屬，乃
話：3
86。
山租
今夫

近GIMMON
子及
沈請電

招請男女長工
HALL MARK 招請男女長工數名，長期工作，有意者請到 1756 PANDORA 街，星期一至五，上午七時至十二時。

餐館請人
U.B.C. 餐館請人，廚師及洗碗工各一名，薪金優厚，有意者請到 2244 號，電話：2244 號。

聘請
一、某餐館聘請廚師一名，薪金優厚，有意者請到 2244 號，電話：2244 號。
二、某餐館聘請洗碗工一名，薪金優厚，有意者請到 2244 號，電話：2244 號。

中國草菇種植班
學習種植中國草菇及各種不同草菇，農場上課 \$60 元，五月廿一日星期六，或函寄 WESTERN BROS. LOGICALS LTD. P.O. BOX 46466, STN. G. VANCOUVER, V6R 4G7。有意英語電話：228-0986。

聘請車衣女工
北溫哥華製衣廠招請熟手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請親自到 TYROL SPORT-SWEAR INC. 901 W. 3RD ST. N. VAN. 面洽。

製衣廠 急聘車工
車單針工人數名，需有經驗，薪金視工作經驗而定，有意者請到四樓 540 BEATTY ST. VAN. 面洽。

請推點心
有經驗點心師傅數名，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

招請企枱
男女企枱，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

招請學徒
某餐館聘請學徒一名，薪金優厚，有意者請到 2244 號，電話：2244 號。

請男雜工
電話：六八八-〇八三一

工廠請人
招請熟手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請親自到 TYROL SPORT-SWEAR INC. 901 W. 3RD ST. N. VAN. 面洽。

急請企枱
男女企枱，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請經驗工業車衣
長工或散工，每小時五元起，有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話：874-6241。

準仔請人
準仔 FORT ST. JOHN B.C. 唐人餐館急聘打雜和幫廚，有意者請電話聯絡 (604) 785-2813 經理洽。

餐館急請
幫廚一名，送食三名，兼職企枱一名，福利特好，有意者請到上午五時至中午三時電話 687-2175。

請打雜
準仔餐館請打雜一名，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

急請企枱
男女企枱，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

製衣廠請
熟手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請親自到 TYROL SPORT-SWEAR INC. 901 W. 3RD ST. N. VAN. 面洽。

準仔請廚
有經驗廚師一名，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

急請企枱
男女企枱，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

請請雜工
男女雜工，薪金優厚，有意者請到 105 E. BROADWAY 面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 254-5431

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227
Res: 321-2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花球
花籃花牌
歡迎光顧

店花士奇新
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
電話六八七四〇九四
吳相南啟
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精
迎製團圈球製木

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花 花球
樹花 藍花
盆花 花牌
景圓 花球

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌 花球
花圈 花球
花樣 花球
花樣 花球

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

Mount Pleasant Chapel
供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌 花球
花圈 花球
花樣 花球
花樣 花球

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花 花球
樹花 藍花
盆花 花牌
景圓 花球

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

中國公債券
假如你仍持有中國公債券，而想出售，請將公債券影印副本至本公司，我們將訂價告訴你，以現款為你交易。
STOCK SEARCH INT'L
400 BURNARD ST., 14th FLOOR, VANCOUVER, B.C. V6C 3G2

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼麵筋 時菜炒什蔬 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶獅子雞丁 五柳石斑 (一條) 羅漢扒豆腐 翡翠蟹黃餃 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

M AND G. 房屋灰水，
工作好，價公道，
免費估價，電話：
224-3580

金麟餐廳
KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名，請電約會)
地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

怎樣可以賺取更高利息？

很簡單，只要您剪下這廣告上的「紅利券」，到唐人街億兆信託銀業分行購買一年至五年定期存款 (Guaranteed Investment Certificate) 時一併附上，我們便會付給您更高的利息——利率增達 1/4 厘。

意思就是說，您所享有的利率，將較我們目前的利率還要高出 1/4 厘。其實本公司之利率與各大銀行和信託公司比較，一向有過之而無不及，如今這項優待，更是錦上添花。

還有一點，這張「紅利券」可用於購買任何年期的保證投資証書——一年或五年期均可通用。事不宜遲，快趁這有限的優待期，爭取您應得的紅利。

1/4 厘 唐人街分行
一年至五年定期存款
— 紅利券 —
GIC BONUS

優待期有限，請從速使用
本券不可連同其他保證投資証書
紅利優待一併使用。
Not to be used in addition to
any other GIC Bonus Offer.

片打東街 130 號

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業
地址：華埠片打東街 130 號 電話：(604) 685-3935

中國參茸行 支持 反醉酒駕車運動

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100 小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (10 合送一合)
花旗參、北芪、黨參	(花旗參每磅由 \$72.00 起)	

七折優待
新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1449 起	曼谷 (三晚) \$1359 起
----------------------------	----------------------------	----------------------------

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹
參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢。

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

精選特點：
自由選擇出發日期
乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用搭機轉機。
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

特別商品介紹：
日月魚 (又名明目魚)
功能：滋肝補腎 補眼明目
保湯佐膳 美味可口
有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

潮流興食，適應要求
特別推出：
提子車輪飽
營養白麪飽

精製 龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)